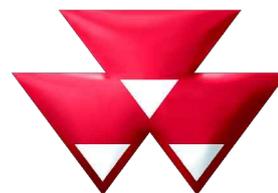


**Manuale per l'operatore**



**MASSEY FERGUSON**

## **Trattori della Serie MF 3700**

**MF 3707**

**MF 3708**

**MF 3709**

**MF 3710**



**Beauvais**

**AGCO S.A.S. - 41 avenue Blaise Pascal - 60000  
Beauvais - France - RC B562 104 539**

**© AGCO 2017**

**Manuale per l'operatore originale**

**Dicembre 2017**

**ACT0042560**

**EAME**

**Italiano**



<b>1 Identificazione Trattore</b> .....	<b>9</b>
<b>1.1 Introduzione</b> .....	<b>11</b>
1.1.1 Introduzione .....	11
<b>1.2 Identificazione Trattore</b> .....	<b>13</b>
1.2.1 Dettagli di identificazione del trattore .....	13
<b>1.3 Ubicazione del numero di serie</b> .....	<b>14</b>
1.3.1 Ubicazione del numero di serie .....	14
<b>1.4 Unità di misura</b> .....	<b>18</b>
1.4.1 Abbreviazioni delle unità metriche e imperiali .....	18
<b>2 Istruzioni e avvisi di sicurezza - Garanzia</b> .....	<b>21</b>
<b>2.1 Introduzione - Istruzioni di sicurezza</b> .....	<b>23</b>
2.1.1 Introduzione - Istruzioni di sicurezza .....	23
2.1.2 Premessa .....	24
2.1.3 Segnaletica e terminologia relativa alla sicurezza .....	26
2.1.4 Istruzioni di sicurezza .....	26
2.1.4.1 Applicazioni forestali .....	26
2.1.4.2 Precauzioni prima dell'avvio .....	26
2.1.4.3 Indossare dispositivi di protezione .....	27
2.1.4.4 Protezioni contro il rumore .....	27
2.1.4.5 Uso corretto di gradini e corrimano .....	27
2.1.4.6 Condizioni del trattore .....	27
2.1.4.7 Operazioni di regolazione e manutenzione .....	27
2.1.4.8 Manutenzione sicura dell'impianto di raffreddamento .....	28
2.1.4.9 Impianto idraulico .....	28
2.1.4.10 Impianto Elettrico .....	29
2.1.4.11 Collocazione della macchina su supporti .....	31
2.1.4.12 Circolazione su strada .....	31
2.1.4.13 Trasporto su strada .....	32
2.1.4.14 Traino in condizioni di sicurezza .....	32
2.1.4.15 Carreggiata trattore .....	32
2.1.4.16 Carburante .....	32
2.1.4.17 Strutture protettive antiribaltamento (ROPS) .....	33
2.1.4.18 Struttura di protezione contro il rischio di caduta di oggetti (FOPS) .....	34
2.1.4.19 Strutture di protezione contro la penetrazione di oggetti (strutture di protezione dell'operatore o OPS) .....	34
2.1.4.20 Utilizzo del caricatore anteriore sui trattori .....	34
2.1.4.21 Precauzioni generali da adottare in caso di utilizzo di un caricatore frontale .....	35
2.1.4.22 Attrezzi e accessori .....	35
2.1.4.23 Distanza dagli alberi di trasmissione - Utilizzo della cintura di sicurezza - Passeggeri - Lavori sul posto .....	36
2.1.4.24 Prodotti dannosi .....	36
2.1.4.25 Livello di filtrazione .....	37
2.1.4.26 Circuito carburante - Gestione dei prodotti di scarto .....	38
2.1.4.27 Manutenzione degli pneumatici in sicurezza .....	39
2.1.4.28 Parcheggio - Traino - Trasporto .....	39
2.1.4.29 Scheda dati sul livello di vibrazioni del trattore - rischi correlati all'esposizione alle vibrazioni .....	40
2.1.5 Normativa (EU) 1322/2014 - Allegato XXII - Aspetti di sicurezza in conformità con la normativa e emendamenti e modifiche successive .....	41

2.1.6	Etichette di istruzioni e di sicurezza . . . . .	48
2.1.7	Salire e scendere dalla macchina . . . . .	56
2.1.8	Uscita di emergenza . . . . .	56
<b>2.2</b>	<b>Garanzia . . . . .</b>	<b>58</b>
2.2.1	Istruzioni di garanzia . . . . .	58
2.2.1.1	Disposizioni Generali . . . . .	58
2.2.1.2	Ispezione pre-consegna e messa in servizio presso lo stabilimento del cliente . . . . .	58
2.2.1.3	Procedura relativa alla garanzia . . . . .	58
2.2.1.4	Procedura da seguire se si cambia regione . . . . .	59
2.2.1.5	Assistenza durante e dopo il periodo di garanzia . . . . .	59
<b>3</b>	<b>Uso . . . . .</b>	<b>61</b>
<b>3.1</b>	<b>Disposizione dei comandi . . . . .</b>	<b>63</b>
3.1.1	Versione Cabina - Versione Meccanica - Disposizione dei comandi . . . . .	63
3.1.2	Versione OOS - Versione Meccanica - Disposizione dei comandi . . . . .	65
3.1.3	Versione OOS - Versione Power Shuttle Low Spec - Disposizione dei comandi . . . . .	66
3.1.4	Versione Cabina - Versione Elettronica - Disposizione dei comandi . . . . .	67
<b>3.2</b>	<b>Avvio e arresto del trattore . . . . .</b>	<b>70</b>
3.2.1	Controlli e Operazioni Preliminari precedenti l'Avviamento . . . . .	70
3.2.2	Avvio e arresto del trattore . . . . .	73
<b>3.3</b>	<b>Leva di avanzamento - Leva gamma - Leva cambio . . . . .</b>	<b>78</b>
3.3.1	Leva di avanzamento . . . . .	78
3.3.2	Leva di selezione gamma . . . . .	79
3.3.3	Leva Trasmissione . . . . .	79
3.3.4	Interruttore di Regolazione del Comfort . . . . .	81
<b>3.4</b>	<b>Frizione - Freni - Acceleratore manuale . . . . .</b>	<b>83</b>
3.4.1	Frizione . . . . .	83
3.4.2	Freni . . . . .	84
3.4.3	Acceleratore manuale e a pedale . . . . .	85
<b>3.5</b>	<b>Interruttore di avviamento - Leva multifunzioni - Volante . . . . .</b>	<b>86</b>
<b>3.6</b>	<b>Interruttore di esclusione della batteria - Quadro strumenti - Impostazioni di visualizzazione - Panoramica avvisi display . . . . .</b>	<b>88</b>
3.6.1	Interruttore di esclusione della batteria . . . . .	88
3.6.2	Quadro strumenti . . . . .	89
3.6.3	Informazioni sul display digitale . . . . .	89
3.6.4	Rigenerazione del filtro antiparticolato . . . . .	93
3.6.5	Lingua - Impostazione dell'unità di misura . . . . .	97
3.6.6	Errori trasmissione - Errori motore - Configurazione della velocità - Software . . . . .	100
3.6.7	Reset contatore di sostituzione olio . . . . .	102
3.6.8	Pulsante memoria Cruise Control . . . . .	104
3.6.9	Elenco codici di errore . . . . .	105
<b>3.7</b>	<b>Luci trattore - Impianto di condizionamento - Riscaldatore . . . . .</b>	<b>110</b>
3.7.1	Luci trattore . . . . .	110
3.7.2	Comandi del riscaldatore e del condizionatore d'aria . . . . .	111
3.7.3	Funzionamento in modalità aria condizionata . . . . .	115
<b>3.8</b>	<b>Scatola relè e fusibili e presa . . . . .</b>	<b>117</b>
3.8.1	Scatola relè e fusibili - Ubicazione . . . . .	117
3.8.2	Scatola relè e fusibili - Descrizione . . . . .	118
3.8.3	Scatola fusibili motore . . . . .	121
3.8.4	Altri fusibili . . . . .	122
3.8.5	Presa elettrica . . . . .	123
<b>3.9</b>	<b>Cassetta degli attrezzi - Zavorra . . . . .</b>	<b>125</b>
3.9.1	Cassetta degli utensili . . . . .	125
3.9.2	Zavorra . . . . .	125
<b>3.10</b>	<b>Bloccaggio differenziale - Trazione integrale . . . . .</b>	<b>126</b>

3.10.1	Bloccaggio differenziale	126
3.10.2	Logica del bloccaggio del differenziale	126
3.10.3	Trazione integrale	127
3.10.4	Logica trazione integrale	128
<b>3.11</b>	<b>Presa di Forza</b>	<b>129</b>
3.11.1	Presa di forza - Istruzioni di funzionamento	129
3.11.2	Collegamento di attrezzature azionate dalla PdF	129
3.11.3	Collegamento all'albero della PdF	131
3.11.4	Utilizzo della PdF	131
3.11.5	Inserimento e disinserimento della PdF	132
3.11.6	Spia presa di forza e indicatore di velocità	134
3.11.7	Selezione velocità di avanzamento proporzionale presa di forza	135
3.11.8	Condizioni per l'esecuzione di lavori sul posto con la presa di forza	135
3.11.9	Logica della spia della PdF	136
3.11.10	Presa di forza anteriore	137
<b>3.12</b>	<b>Attacco a Tre Punti</b>	<b>138</b>
3.12.1	Attacco a Tre Punti	138
3.12.2	Sistema di aggancio a tre punti	139
3.12.3	Sollevatore idraulico - Leve di comando dell'attacco a tre punti	140
3.12.4	Barre inferiori - Regolazione terminali	143
3.12.5	Barre inferiori - Ganci rapidi	144
<b>3.13</b>	<b>Controllo elettronico dispositivo di aggancio</b>	<b>145</b>
3.13.1	Sistema di controllo elettronico del dispositivo di aggancio	145
3.13.2	Sistema di controllo elettronico del dispositivo di aggancio - Pulsanti di controllo esterni	154
<b>3.14</b>	<b>Valvole a comando remoto</b>	<b>155</b>
3.14.1	Valvole ausiliarie a comando remoto	155
3.14.2	Valvola ausiliaria a comando remoto - Comando joystick	160
3.14.3	Valvola ausiliaria a comando remoto - Comando elettroidraulico	162
<b>3.15</b>	<b>Freni rimorchio - Dispositivo di aggancio rimorchio - Barra di trazione oscillante</b>	<b>165</b>
3.15.1	Sistema di frenatura del rimorchio	165
3.15.2	Dispositivi di aggancio rimorchio - Modelli con guida scorrevole	167
3.15.2.1	Dispositivi di aggancio rimorchio - Modelli con guida scorrevole -Tipi	167
3.15.2.2	Regolazione dell'altezza del gancio del rimorchio - Modello CEE/CUNA C	168
3.15.2.3	Regolazione dell'altezza del gancio del rimorchio - MODELLO CUNA D2	168
3.15.3	Dispositivi di aggancio rimorchio - Modelli con guida forata	169
3.15.3.1	Dispositivi di aggancio rimorchio - Modelli con guida forata -Tipi	169
3.15.3.2	Regolazione dell'altezza del gancio del rimorchio - Modelli con guida forata	170
3.15.4	Barra di trazione oscillante	170
3.15.4.1	Regolazione della lunghezza della barra di traino	170
3.15.4.2	Carico verticale massimo ammesso per la barra di traino	172
3.15.4.3	Regolazione dell'altezza della barra di traino - Modelli con guida scorrevole	172
3.15.4.4	Regolazione dell'altezza della barra di traino - Modelli con guida forata	172
<b>3.16</b>	<b>Radio e accessori</b>	<b>174</b>
3.16.1	Radio	174
<b>4</b>	<b>Manutenzione</b>	<b>175</b>
<b>4.1</b>	<b>Manutenzione generale</b>	<b>177</b>
4.1.1	Lubrificazione e assistenza periodica	177
4.1.2	Manutenzione del trattore in sicurezza	177
4.1.3	Impianto di condizionamento dell'aria	178
4.1.4	Manutenzione dell'impianto elettrico	180

4.1.5	Sostituzione delle lampadine - Istruzioni relative alla sicurezza . . . . .	180
4.1.6	Allineamento dei proiettori . . . . .	181
4.1.7	Regolazione dei proiettori . . . . .	183
4.1.8	Sostituzione delle lampadine dei fari . . . . .	183
4.1.9	Sostituzione della lampadina della luce di lavoro posteriore . . . . .	184
4.1.10	Luci di posizione posteriori/indicatori di svolta - sostituzione delle lampadine . . . . .	186
4.1.11	Luce di lavoro cabina - sostituzione della lampadina . . . . .	188
4.1.12	Manutenzione pneumatici . . . . .	189
4.1.13	Regolazione dell'angolo di sterzata . . . . .	190
4.1.14	Procedura di rimozione della batteria . . . . .	191
4.1.15	Centralina elettronica Power Shuttle . . . . .	194
4.1.16	Sistema lavacrystalli . . . . .	195
4.1.17	Spurgo dell'aria dal sistema carburante . . . . .	195
4.1.18	Punti di sollevamento del trattore . . . . .	196
<b>4.2</b>	<b>Tabella di manutenzione . . . . .</b>	<b>198</b>
<b>4.3</b>	<b>Operazioni di manutenzione . . . . .</b>	<b>201</b>
4.3.1	Controllo livello olio motore . . . . .	201
4.3.2	Scaricare l'olio motore . . . . .	201
4.3.3	Controllo livello refrigerante . . . . .	202
4.3.4	Controllo del livello dell'olio della trasmissione / dell'impianto idraulico . . . . .	202
4.3.5	Controllo del livello olio della PdF anteriore . . . . .	202
4.3.6	Controllo del livello olio dell'impianto frenante . . . . .	203
4.3.7	Ripulire la valvola del filtro aria dalla polvere . . . . .	204
4.3.8	Punti di lubrificazione . . . . .	205
4.3.9	Controllo del sistema di avviamento in folle . . . . .	211
4.3.9.1	Trasmissione con inversore meccanico (12/12 e 24/24) . . . . .	211
4.3.9.2	Trasmissione Power Shuttle (24/12) . . . . .	212
4.3.10	Controllo del serraggio della cinghia della ventola . . . . .	213
4.3.11	Tensione della cinghia del compressore del condizionatore d'aria . . . . .	213
4.3.12	Rimuovere e pulire gli elementi del filtro dell'aria della cabina . . . . .	214
4.3.13	Serraggio bulloni - Pressione pneumatici . . . . .	215
4.3.14	Spia ostruzione filtro aria . . . . .	216
4.3.15	Sensore del filtro olio della trasmissione . . . . .	217
4.3.16	Controllare il livello dell'olio nei riduttori dell'assale anteriore - differenziale assale anteriore - alloggiamento assale anteriore . . . . .	217
4.3.17	Controllare la tenuta della struttura ROPS e della cabina . . . . .	218
4.3.18	Sostituzione del filtro di aspirazione aria . . . . .	218
4.3.19	Sostituire l'olio della trasmissione/idraulico. . . . .	222
4.3.20	Sostituire il filtro di aspirazione dell'olio . . . . .	222
4.3.21	Sostituzione del filtro carburante . . . . .	222
4.3.22	Sostituzione del filtro e dell'olio motore . . . . .	224
4.3.23	Sostituzione olio PdF anteriore . . . . .	225
4.3.24	Sostituzione della cartuccia del filtro olio idraulico/trasmissione . . . . .	226
4.3.25	Sostituzione della cartuccia del filtro olio idraulico/trasmissione (terza pompa) . . . . .	227
4.3.26	Sostituzione della cinghia della ventola . . . . .	228
4.3.27	Sostituzione della cinghia del compressore del condizionatore d'aria . . . . .	228
4.3.28	Scaricare il serbatoio carburante . . . . .	228
<b>5</b>	<b>Specifiche tecniche . . . . .</b>	<b>229</b>
<b>5.1</b>	<b>Lubrificanti e additivi raccomandati - Capacità . . . . .</b>	<b>231</b>
5.1.1	Lubrificanti e additivi raccomandati . . . . .	231
5.1.2	Capacità . . . . .	231
<b>5.2</b>	<b>Specifiche generali . . . . .</b>	<b>232</b>
<b>5.3</b>	<b>Dimensioni e peso . . . . .</b>	<b>235</b>
<b>5.4</b>	<b>Tabella velocità di marcia . . . . .</b>	<b>238</b>
<b>5.5</b>	<b>Velocità presa di forza . . . . .</b>	<b>242</b>

---

<b>5.6</b>	<b>Combinazione pneumatici</b> .....	243
<b>5.7</b>	<b>Capacità di carico degli pneumatici</b> .....	244
<b>5.8</b>	<b>Schema di distanziamento degli pneumatici</b> .....	246
<b>5.9</b>	<b>Carreggiata anteriore - posteriore</b> .....	248
5.9.1	Carreggiata anteriore .....	248
5.9.2	Carreggiata posteriore .....	251



# 1. Identificazione Trattore

<b>1.1 Introduzione</b> .....	11
1.1.1 Introduzione .....	11
<b>1.2 Identificazione Trattore</b> .....	13
1.2.1 Dettagli di identificazione del trattore .....	13
<b>1.3 Ubicazione del numero di serie</b> .....	14
1.3.1 Ubicazione del numero di serie .....	14
<b>1.4 Unità di misura</b> .....	18
1.4.1 Abbreviazioni delle unità metriche e imperiali .....	18



---

## 1.1 Introduzione

---

### 1.1.1 Introduzione

---

**PER IL CLIENTE:**

Lo scopo delle pagine e delle illustrazioni che seguono è di fornire al cliente le conoscenze necessarie per l'uso e la manutenzione del nuovo mezzo acquistato.

Al fine di assicurare condizioni di funzionamento ottimali, ogni parte necessita e deve essere oggetto di adeguata assistenza e manutenzione. Il manuale si propone di suggerire le varie regolazioni necessarie a copertura della maggior parte delle situazioni che possono presentarsi; tuttavia, è possibile che si verifichino casi in cui sono necessarie attenzioni particolari per adeguarsi a determinate condizioni.

Prima di procedere all'uso del mezzo, si prega di leggere il presente manuale dell'utente con la massima cura e acquisire familiarità con le varie regolazioni e procedure d'esercizio. È bene ricordare che si tratta di una macchina che è stata progettata e testata per operare efficacemente nella maggior parte delle condizioni di esercizio e le cui prestazioni rimarranno ottimali se sottoposta a corretta manutenzione.

Nel caso in cui alcune condizioni di esercizio richiedano una particolare attenzione, rivolgersi al concessionario, il cui Servizio Assistenza e Ricambi sarà certamente lieto di fornire consigli e risposte in merito all'esercizio e all'assistenza necessaria per il nuovo mezzo acquistato.

**ATTENZIONE:**

*Attenzione, riguarda la vostra sicurezza!*

Questo simbolo viene utilizzato per richiamare l'attenzione alle norme di sicurezza che l'operatore deve seguire per evitare incidenti. Quando compare questo simbolo - prestare attenzione all'avviso che lo accompagna.

**IN CASO DI VENDITA DEL TRATTORE, IL PRESENTE MANUALE DEVE ACCOMPAGNARE IL MEZZO**

Il presente manuale è stato predisposto sulla base delle più recenti informazioni sul prodotto disponibili al momento della pubblicazione. La Società si riserva il diritto di apportare modifiche senza obbligo di preavviso in qualsiasi momento.

**INFORMAZIONI SULLA GARANZIA**

La garanzia del trattore è stampata sulla copia dell'Ordine d'Acquisto al Dettaglio e sui Termini e Condizioni di Garanzia consegnati dal concessionario al cliente all'acquisto del trattore.

Come indicato nell'Ordine d'Acquisto al Dettaglio sottoscritto dal cliente e dal concessionario, le spese di chiamata per l'assistenza o il trasporto del mezzo ai/dai locali del rivenditore fornitore del servizio d'assistenza si intendono a carico dell'acquirente del mezzo.

**Parti di ricambio**

L'uso di parti non approvate può comportare che le stesse risultino qualitativamente al di sotto degli standard previsti. La società declina ogni responsabilità in caso di danni o perdite nonché relativamente all'uso di dette parti non approvate. L'uso delle suddette parti può comportare la decadenza della garanzia del costruttore.

**Spostamenti**

Il Cliente è tenuto a controllare la macchina e a sostituire o riparare le parti usurate o danneggiate nel caso in cui l'uso continuato possa provocare il danneggiamento o l'usura di altre parti.

Il Cliente è inoltre tenuto a consegnare la macchina a un concessionario autorizzato per l'assistenza o la sostituzione delle parti coperte da garanzia. Quando si richiede un intervento in garanzia presso un concessionario diverso dal rivenditore, il cliente deve presentare una copia della bolla di consegna dell'unità.

Se il cliente richiede al concessionario di recarsi presso un'altra località o di trainare il mezzo presso il punto vendita del concessionario per un intervento di assistenza o controllo in garanzia, le spese di viaggio si intendono a carico del cliente.

### **Assistenza al termine del periodo di garanzia**

Durante il periodo di garanzia, tutte le riparazioni e gli interventi di manutenzione devono essere eseguiti dal concessionario autorizzato. Ciò garantisce l'accurata verifica dell'andamento e delle prestazioni del trattore acquistato.

Al fine di ottenere prestazioni ottimali dal trattore Massey Ferguson così acquistato, è importante continuare ad effettuare regolari interventi di manutenzione ordinaria e i controlli del caso anche dopo la scadenza del periodo di garanzia. Rivolgersi al concessionario locale per gli interventi di assistenza importanti da effettuarsi sul trattore; la presenza di un meccanico esperto garantisce il rilevamento di eventuali problemi insorti nel periodo compreso fra un controllo e il successivo.

I meccanici ricevono una formazione continua e vengono aggiornati sul prodotto come pure sulle tecniche di assistenza e sull'uso dei moderni strumenti di assistenza e delle apparecchiature diagnostiche. I concessionari ricevono regolarmente i Bollettini di Assistenza, dispongono dei Manuali di Officina e di tutte le informazioni tecniche atte a garantire che le riparazioni eseguite o l'assistenza prestata rispettino gli standard richiesti dalla società.



## 1.3 Ubicazione del numero di serie

### 1.3.1 Ubicazione del numero di serie

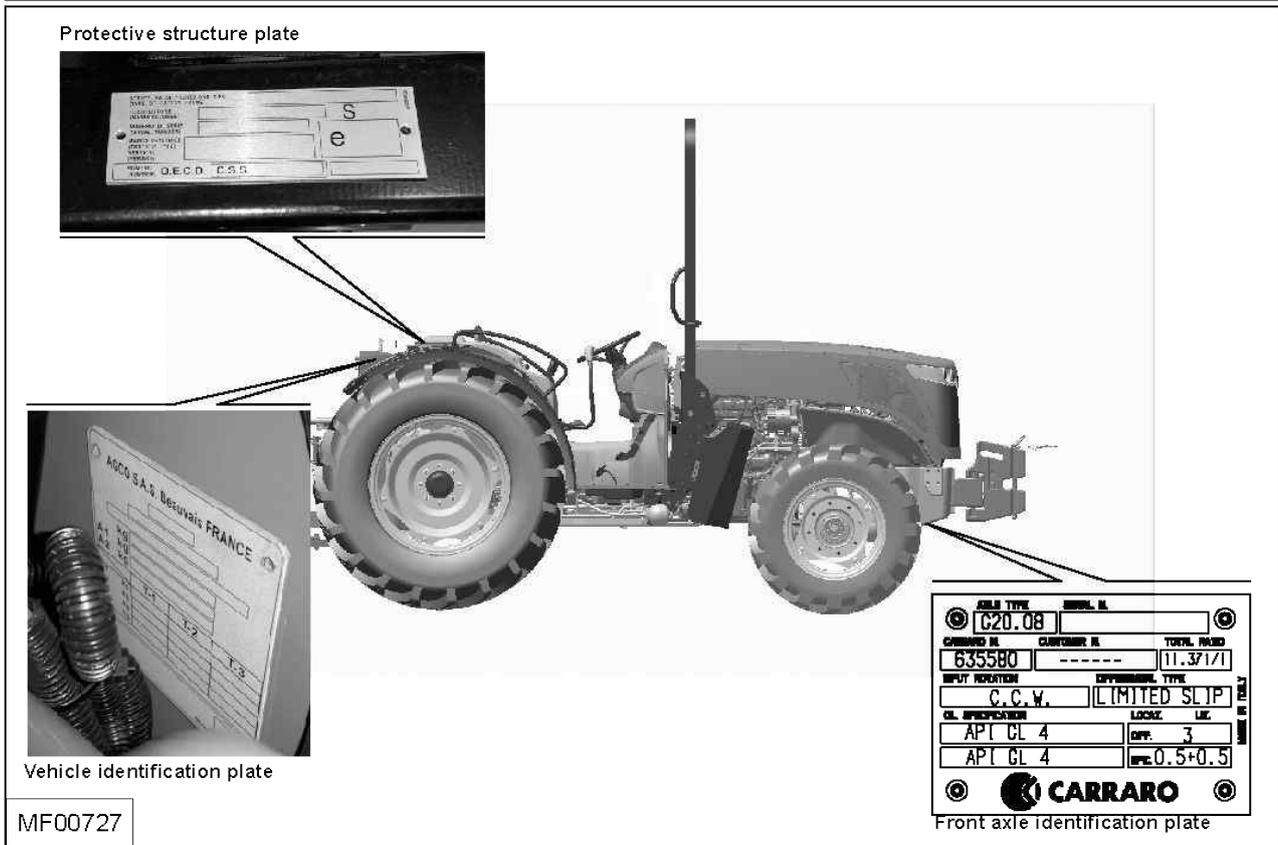


Fig. 1

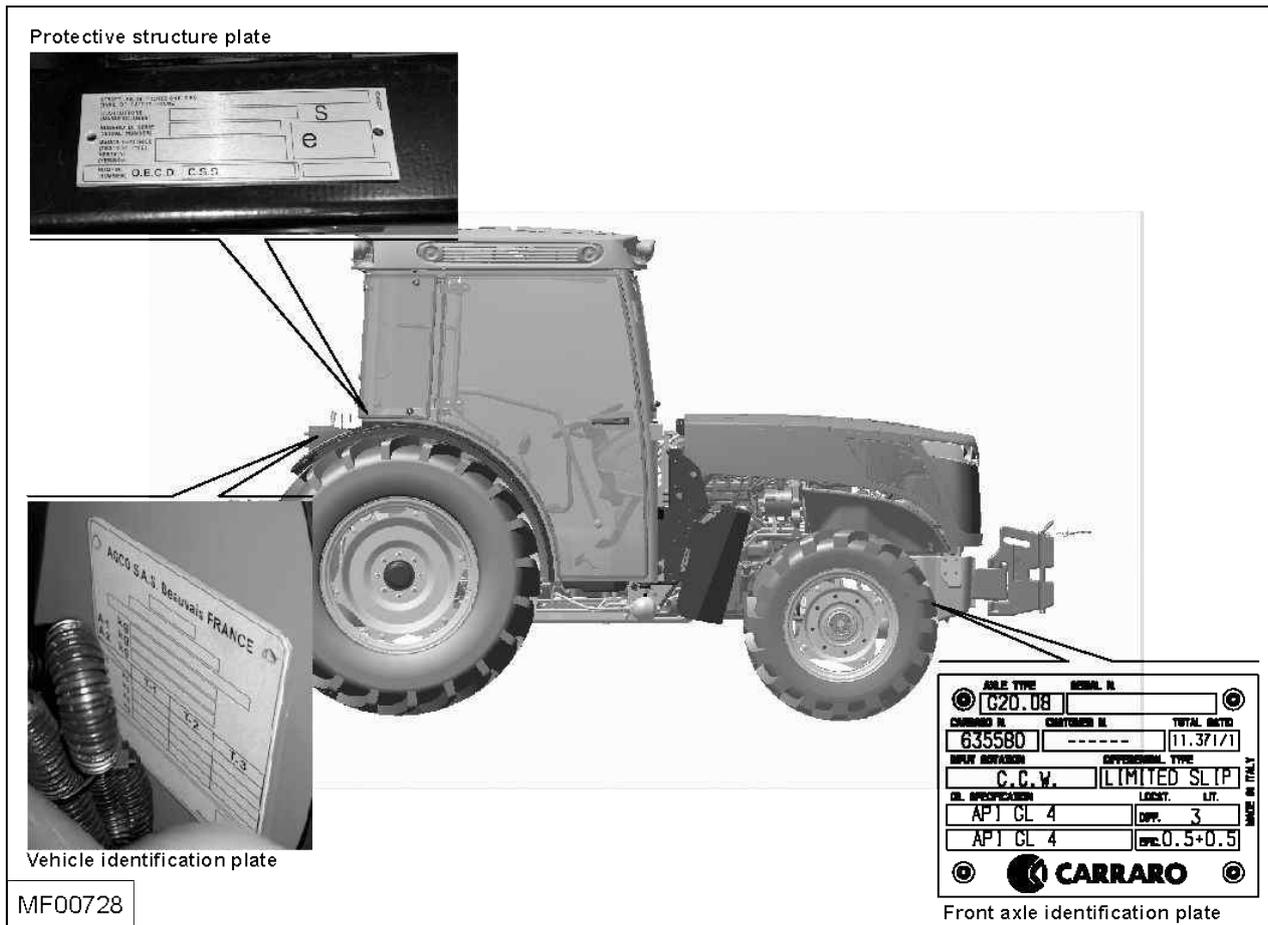


Fig. 2

Numero di serie del trattore



Fig. 3

Numero di serie della trasmissione

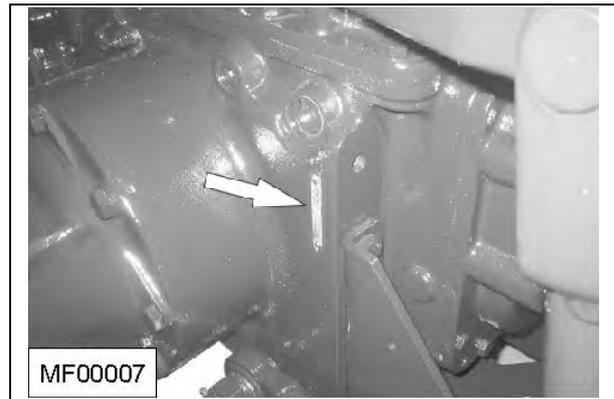


Fig. 4

### PRINCIPALI COMPONENTI DEL MOTORE

- (A) Prefiltro del carburante
- (B) Filtro dell'olio
- (C) Pompa di iniezione
- (D) Filtro principale del carburante
- (E) Pompa di alimentazione

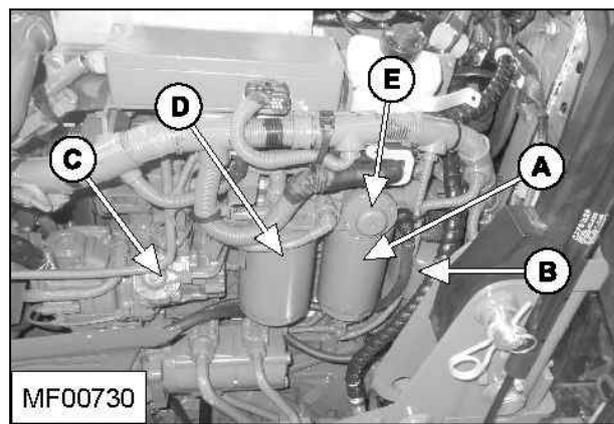


Fig. 5

- (F) Tappo olio con astina di livello

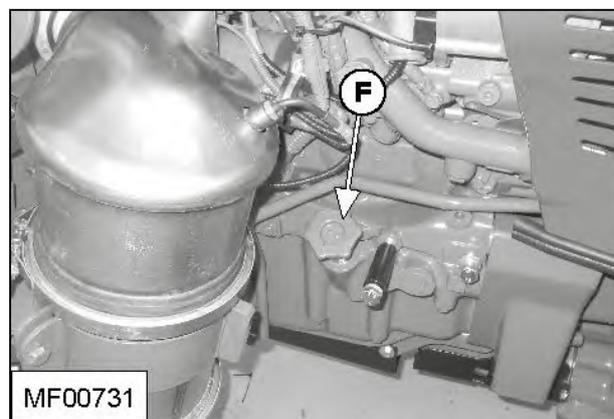


Fig. 6

- (G) Pompa idraulica
- (H) Targhetta di identificazione motore

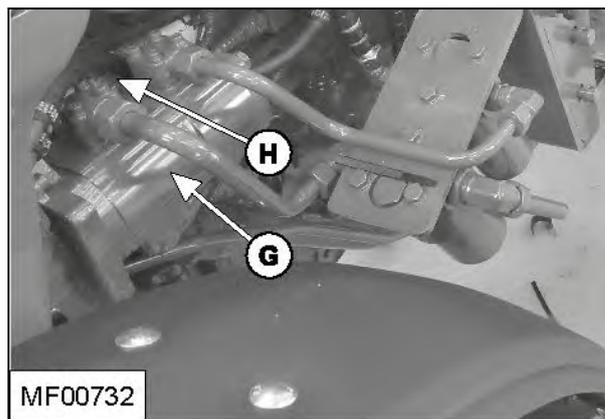


Fig. 7

- (I) Motorino di avviamento
- (L) Alternatore

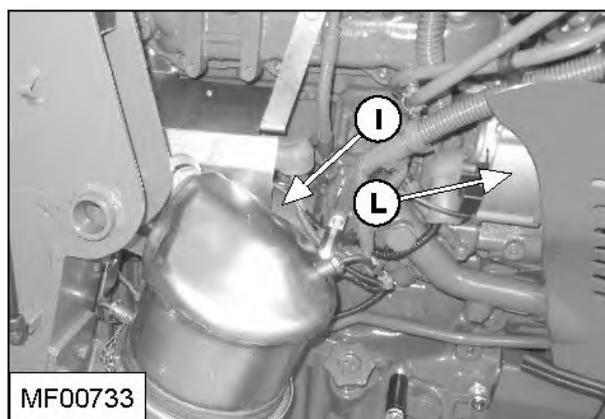


Fig. 8

- (M) Centralina elettronica del motore

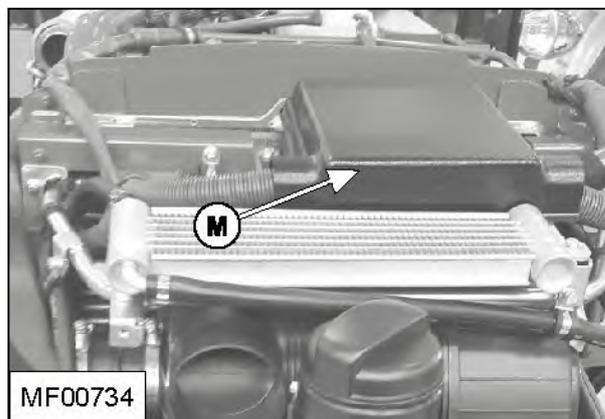


Fig. 9

## 1.4 Unità di misura

### 1.4.1 Abbreviazioni delle unità metriche e imperiali

APPLICAZIONI TIPICHE	UNITÀ DI MISURA SI (METRICHE) RACCOMANDATE		UNITÀ DI MISURA IMPERIALI	
	NOME	SIMBOLO	NOME	SIMBOLO
AREA				
	ettaro	<b>ha</b>	acro	<b>ha</b>
	metro quadro	<b>m<sup>2</sup></b>	piede quadro	<b>ft<sup>2</sup></b>
			pollice quadro	<b>in<sup>2</sup></b>
	millimetro quadro	<b>mm<sup>2</sup></b>	pollice quadro	<b>in<sup>2</sup></b>
ELETTRICITÀ				
	ampere	<b>A</b>	ampere	<b>A</b>
	volt	<b>V</b>	volt	<b>V</b>
	microfarad	<b>μF</b>	microfarad	<b>μF</b>
	ohm	<b>Ω</b>	ohm	<b>Ω</b>
FORZA				
	kilonewton	<b>kN</b>	libbra	<b>lb</b>
	Newton	<b>N</b>	libbra	<b>lb</b>
FORZA PER UNITÀ DI LUNGHEZZA				
	Newton metro	<b>N/m</b>	libbra per pollice	<b>lb/m</b>
FREQUENZA				
	Megahertz	<b>MHz</b>	Megahertz	<b>MHz</b>
	kilohertz	<b>kMz</b>	kilohertz	<b>kMz</b>
	hertz	<b>Hz</b>	hertz	<b>Hz</b>
FREQUENZA-ROTAZIONE				
	giri al minuto	<b>giri/min</b>	giri al minuto	<b>giri/min</b>
		<b>giri/min</b>		<b>giri/min</b>
LUNGHEZZA				
	chilometro	<b>km</b>	miglia	<b>mi</b>
	metro	<b>m</b>	piede	<b>ft</b>
	centimetro	<b>cm</b>	pollici	<b>in</b>
	millimetro	<b>mm</b>	pollici	<b>in</b>
	micrometro	<b>μm</b>		
MASSA				
	chilogrammo	<b>kg</b>	libbra	<b>lb</b>
	grammo	<b>g</b>	oncia	<b>oz</b>
	milligrammo	<b>mg</b>		
POTENZA				

	chilowatt	<b>kW</b>	potenza	<b>Hp</b>
	watt	<b>W</b>	Btu/ora	<b>Btu/h</b>
			Btu/minuto	<b>Btu/min</b>
PRESSIONE o STRESS (FORZA PER UNITÀ DI SUPERFICIE)				
	chilo-pascal	<b>kPa</b>	libbra per pollice quadro	<b>psi</b>
			pollice di mercurio	<b>inHg</b>
	pascal	<b>Pa</b>	pollice colonna d'acqua	<b>inH<sub>2</sub>O</b>
	mega-pascal	<b>MPa</b>	libbra per pollice quadro	<b>psi</b>
TEMPERATURA (diversa da TERMODINAMICA)				
	gradi Celsius	<b>°C</b>	gradi Fahrenheit	<b>°F</b>
TEMPO				
	ora	<b>h</b>	ora	<b>h</b>
	minuto	<b>m</b>	minuto	<b>m</b>
	secondo	<b>s</b>	secondo	<b>s</b>
MOMENTO (include MOMENTO FLETTENTE, MOMENTO MECCANICO, COPPIA)				
	Newton metro	<b>N m</b>	pie-de-libbra	<b>lb ft</b>
			pollice-libbra	<b>lb in</b>
VELOCITÀ				
	chilometro orario	<b>km/h</b>	miglio orario	<b>mph</b>
	metro al secondo	<b>m/s</b>	pie-de al secondo	<b>ft/s</b>
	millimetro al secondo	<b>mm/s</b>	pollice al secondo	<b>in/s</b>
	metro al minuto	<b>m/min</b>	pie-de al minuto	<b>ft/min</b>
VOLUME (include la CAPACITÀ)				
	metro cubo	<b>m<sup>3</sup></b>	iarda cubica yd <sup>3</sup>	<b>(cu yd)</b>
	litro	<b>l</b>	pollice cubico	<b>in<sup>3</sup></b>
	litro	<b>l</b>	gallone americano	<b>US gal</b>
			gallone inglese	<b>UK gal</b>
			quarto americano	<b>US qt</b>
			quarto inglese	<b>UK qt</b>
	millilitro	<b>ml</b>	oncia liquida	<b>fl oz</b>
VOLUME PER UNITÀ DI TEMPO (include la PORTATA)				
	metro cubo al minuto	<b>m<sup>3</sup>/min</b>	pie-de cubico al minuto	<b>ft<sup>3</sup>/min</b>
	litro al minuto	<b>l/min</b>	gallone americano al minuto	<b>US gal/min</b>

	millilitro al minuto	<b>ml/min</b>	gallone inglese al minuto	<b>UK gal/min</b>
LIVELLO POTENZA ACUSTICA e LIVELLO PRESSIONE ACUSTICA				
	decibel	<b>dB</b>	decibel	<b>dB</b>

## 2. Istruzioni e avvisi di sicurezza - Garanzia

<b>2.1 Introduzione - Istruzioni di sicurezza</b>	<b>23</b>
2.1.1 Introduzione - Istruzioni di sicurezza	23
2.1.2 Premessa	24
2.1.3 Segnaletica e terminologia relativa alla sicurezza	26
2.1.4 Istruzioni di sicurezza	26
2.1.4.1 Applicazioni forestali	26
2.1.4.2 Precauzioni prima dell'avvio	26
2.1.4.3 Indossare dispositivi di protezione	27
2.1.4.4 Protezioni contro il rumore	27
2.1.4.5 Uso corretto di gradini e corrimano	27
2.1.4.6 Condizioni del trattore	27
2.1.4.7 Operazioni di regolazione e manutenzione	27
2.1.4.8 Manutenzione sicura dell'impianto di raffreddamento	28
2.1.4.9 Impianto idraulico	28
2.1.4.10 Impianto Elettrico	29
2.1.4.11 Collocazione della macchina su supporti	31
2.1.4.12 Circolazione su strada	31
2.1.4.13 Trasporto su strada	32
2.1.4.14 Traino in condizioni di sicurezza	32
2.1.4.15 Carreggiata trattore	32
2.1.4.16 Carburante	32
2.1.4.17 Strutture protettive antiribaltamento (ROPS)	33
2.1.4.18 Struttura di protezione contro il rischio di caduta di oggetti (FOPS)	34
2.1.4.19 Strutture di protezione contro la penetrazione di oggetti (strutture di protezione dell'operatore o OPS)	34
2.1.4.20 Utilizzo del caricatore anteriore sui trattori	34
2.1.4.21 Precauzioni generali da adottare in caso di utilizzo di un caricatore frontale	35
2.1.4.22 Attrezzi e accessori	35
2.1.4.23 Distanza dagli alberi di trasmissione - Utilizzo della cintura di sicurezza - Passeggeri - Lavori sul posto	36
2.1.4.24 Prodotti dannosi	36
2.1.4.25 Livello di filtrazione	37
2.1.4.26 Circuito carburante - Gestione dei prodotti di scarto	38
2.1.4.27 Manutenzione degli pneumatici in sicurezza	39
2.1.4.28 Parcheggio - Traino - Trasporto	39
2.1.4.29 Scheda dati sul livello di vibrazioni del trattore - rischi correlati all'esposizione alle vibrazioni	40
2.1.5 Normativa (EU) 1322/2014 - Allegato XXII - Aspetti di sicurezza in conformità con la normativa e emendamenti e modifiche successive	41
2.1.6 Etichette di istruzioni e di sicurezza	48
2.1.7 Salire e scendere dalla macchina	56
2.1.8 Uscita di emergenza	56
<b>2.2 Garanzia</b>	<b>58</b>
2.2.1 Istruzioni di garanzia	58
2.2.1.1 Disposizioni Generali	58
2.2.1.2 Ispezione pre-consegna e messa in servizio presso lo stabilimento del cliente	58
2.2.1.3 Procedura relativa alla garanzia	58
2.2.1.4 Procedura da seguire se si cambia regione	59
2.2.1.5 Assistenza durante e dopo il periodo di garanzia	59



## 2.1 Introduzione - Istruzioni di sicurezza

### 2.1.1 Introduzione - Istruzioni di sicurezza

#### Manuale d'uso

#### NOTA:

*Questo manuale d'uso viene pubblicato e distribuito in molte zone e la disponibilità degli accessori indicati, sia quelli montati sul trattore base o come utensili, possono cambiare in base al paese o alla regione in cui il trattore viene utilizzato. Per scoprire quali accessori sono disponibili in una data regione, contattare un concessionario Massey Ferguson.*

Il presente manuale ha lo scopo di consentire al proprietario e all'operatore del trattore di utilizzarlo in modo corretto in normali condizioni d'uso. Il rigoroso rispetto delle istruzioni consente di avere un trattore in perfetto stato di funzionamento per diversi anni, come nella tradizione Massey Ferguson.

L'utilizzo per altre attività (in particolare i lavori forestali) è considerato contrario all'uso previsto.

La messa in servizio dell'attrezzatura da parte di un concessionario Massey Ferguson presso lo stabilimento dell'utente consente al concessionario di assicurarsi che queste istruzioni d'uso e manutenzione siano ben comprese. Consultare sempre il concessionario Massey Ferguson nel caso in cui ci siano parti del manuale che risultano di difficile comprensione. È importante comprendere e rispettare tali istruzioni.

Il manuale non fornisce tutte le istruzioni per il funzionamento e la sicurezza relative agli attrezzi e agli accessori che possono essere montati al momento della consegna del trattore o in seguito. È fondamentale che gli operatori usino e comprendano il manuale d'uso di tali attrezzi e accessori.

#### IMPORTANTE:

*Il manuale deve essere conservato col trattore. Per ulteriori copie rivolgersi al proprio concessionario Massey Ferguson.*

Il presente capitolo del manuale d'uso evidenzia alcune situazioni base correlate alla sicurezza che potrebbero verificarsi durante il normale uso e manutenzione del trattore e offre le informazioni necessarie per la gestione di queste situazioni.

Questo capitolo integra le istruzioni di sicurezza fornite in altri capitoli del manuale.

Potrebbe essere necessario adottare precauzioni aggiuntive, a seconda degli attrezzi e degli accessori usati e delle condizioni di lavoro locali o nell'area di manutenzione. Massey Ferguson non può in nessun caso esercitare un controllo diretto della messa in servizio, uso, ispezione, lubrificazione o manutenzione del trattore. È pertanto VOSTRA responsabilità adottare opportune misure di sicurezza in tali aree.



#### ATTENZIONE:

**La lettura e la comprensione delle istruzioni contenute in questo capitolo del manuale competono all'operatore e devono precedere l'utilizzo del mezzo.**

**Devono essere rispettate rigorosamente durante tutta la giornata lavorativa.**

#### Manutenzione, parti di ricambio, accessori e condizioni d'uso

La manutenzione quotidiana deve diventare un'abitudine e occorre inoltre tenere un registro delle ore di utilizzo del mezzo.

Nel caso in cui siano necessarie parti di ricambio, è importante utilizzare esclusivamente pezzi originali. I concessionari Massey Ferguson forniscono parti originali e sono in grado di fornire consulenza sull'installazione e l'uso delle stesse. L'impiego di particolari di qualità inferiore potrebbe provocare gravi danni. Si raccomanda ai clienti di acquistare le parti di ricambio esclusivamente presso i concessionari autorizzati. Analogamente, dovranno essere utilizzati esclusivamente accessori specificamente concepiti per il trattore.

Vista l'ampia gamma delle possibili condizioni operative, il costruttore non è in grado di fornire nelle proprie pubblicazioni indicazioni generali o assolute riguardo alle prestazioni o ai metodi di utilizzo delle macchine e

declina ogni responsabilità relativa a eventuali danni o perdite derivanti da tali indicazioni o da errori od omissioni.

Se fosse necessario utilizzare il trattore in condizioni anomale che potrebbero provocare danni (utilizzo nell'acqua profonda o in aree paludose ad esempio), consultare il proprio concessionario Massey Ferguson per ottenere informazioni specifiche atte a prevenire l'invalidamento della garanzia.

Questi trattori sono concepiti per le normali attività agricole (uso previsto). L'utilizzo per altre attività (in particolare i lavori forestali) è considerato contrario all'uso previsto.

Il rigoroso rispetto delle condizioni di riparazione, manutenzione e uso specificate da Massey Ferguson è altrettanto fondamentale per l'uso previsto.

**IMPORTANTE:**

*Massey Ferguson non potrà essere ritenuta responsabile in caso di danni alle attrezzature o lesioni personali derivanti da un uso improprio.*

Il trattore deve essere usato, sottoposto a manutenzione e riparato esclusivamente da personale che abbia una conoscenza esaustiva delle caratteristiche specifiche del mezzo e che sia conscio delle misure di sicurezza applicabili (prevenzione degli incidenti).

Si raccomanda vivamente ai clienti di contattare un concessionario Massey Ferguson in caso di problemi post-vendita e per eventuali regolazioni che dovessero essere necessarie.

---

**2.1.2 Premessa**

I trattori Massey Ferguson sono progettati e realizzati per offrire prestazioni affidabili diversi anni. Sono stati sviluppati per offrire le migliori condizioni lavorative possibili sia in termini di comfort che di sicurezza. Il lavoro agricolo comporta sempre rischi di svariata natura. È pertanto opportuno esserne consapevoli e agire di conseguenza. Vi preghiamo di prestare la massima attenzione ai punti che seguono (a titolo tuttavia non limitativo). Contattare il vostro concessionario autorizzato per ogni ulteriore informazione sul trattore.

**ATTENZIONE:**

**Questo trattore è stato creato per essere utilizzato esclusivamente per operazioni agricole abituali o simili ("uso previsto"). Ogni altro uso deve essere considerato contrario all'uso stabilito ("uso non previsto"). Il costruttore declina ogni responsabilità in caso di danni a cose o persone derivanti da un simile uso improprio e gli eventuali rischi sono unicamente a carico dell'utente. Il trattore è progettato per guidare, trasportare e attivare diversi accessori trainati o montati, rispettando specifici vincoli fisici. Utilizzare il trattore esclusivamente per le operazioni specifiche per cui è stato progettato: spingere, tirare, trainare, guidare e trasportare diversi accessori intercambiabili progettati per i lavori agricoli. L'utilizzo dei trattori in ambito forestale è limitato ad applicazioni specifiche quali trasporto, lavorazioni statiche (come spaccatura di tronchi), propulsione o attrezzature con PdF, impianto elettrico o idraulico. Le normali operazioni per queste applicazioni non comportano alcun rischio di caduta o taglio di oggetti. Le applicazioni forestali diverse da quelle specificate, quali avanzamento e caricamento, richiedono l'installazione di componenti specifici per l'applicazione (FOPS, Falling Object Protection Structure e/o OPS, Operative Protective Structure).**

**AVVERTENZA:**

**I trattori 3707, 3708, 3709, 3710 NON sono equipaggiati di struttura di protezione OPS.**

La velocità di lavoro e le prestazioni possono essere influenzate da vari fattori, come il clima e le condizioni del terreno. Benché il trattore sia stato progettato per l'utilizzo di combinazioni di diverse attrezzature, vari fattori potrebbero limitare considerevolmente le prestazioni del trattore o degli accessori montati o trainati.

Non utilizzare il trattore per scopi diversi da quelli previsti dal costruttore come specificato in questo manuale.

Prima di avviare il motore o di eseguire operazioni, assicurarsi che non ci sia nessuno nei pressi del trattore, degli accessori o dell'area di lavoro. Non mettere mai le mani, i piedi o gli indumenti vicino agli organi in movimento.

Il mancato rigoroso rispetto di queste precauzioni durante l'utilizzo del trattore o un uso improprio potrebbero provocare gravi lesioni. Prestare attenzione ai rischi derivanti dall'uso del trattore. I casi di lesioni più comuni sono imputabili a:

- Ribaltamento del trattore
- Collisioni con veicoli a motore
- Procedure di avviamento non conformi
- Oggetti impigliati negli alberi della PdF
- Caduta dal trattore
- Schiacciamenti e lesioni durante il montaggio di accessori

Per evitare lesioni, adottare le precauzioni seguenti:

- Non salire o scendere dal trattore in movimento.
- Tenere i bambini e persone non autorizzate lontano dai trattori e dagli accessori.
- Guidare il trattore utilizzando esclusivamente sedili del tipo approvato con cinture di sicurezza.
- Assicurarsi che tutte le protezioni/i coperchi siano correttamente posizionati.
- Utilizzare indicazioni di avviso visivo e acustiche adeguate in caso di interventi sulle strade pubbliche.
- Spostarsi sul lato della strada quando ci si ferma.
- Ridurre la velocità durante le manovre di sterzata, applicando un freno per volta o quando si effettuano lavori su pendii ripidi pericolosi o terreni sconnessi.
- Accoppiare i pedali del freno durante la marcia su strada.
- Agire sul pedale del freno quando ci si arresta su terreni scivolosi.
- Prestare attenzione durante il traino di carichi pesanti e l'arresto. Lo spazio di frenata aumenta con la velocità, il peso dei carichi trainati e nelle discese molto ripide. Se il carico trainato, con o senza freni, è troppo pesante per il trattore o viene rimorchiato a velocità troppo sostenuta potrebbe comportare la perdita di controllo del trattore. Tenere conto dell'attrezzatura globale e del peso del carico.
- Fissare i carichi trainati esclusivamente ai dispositivi approvati per evitare che il trattore possa indietreggiare.
- Inserire il meccanismo di stazionamento (ad esempio, nottolino di arresto, freno di stazionamento).
- Prima di scendere, arrestare il motore, abbassare l'accessorio al suolo e inserire saldamente il meccanismo di stazionamento (ad esempio, nottolino di arresto, freno di stazionamento). Rimuovere la chiave se si lascia il trattore incustodito. Se si lascia la marcia inserita con il motore spento, il movimento del trattore NON è inibito.
- Disattivare tutti i distributori idraulici.
- Disinserire la PdF.
- Tenersi a distanza dalla PdF o dagli accessori in funzione.
- Prima di qualsiasi intervento di manutenzione sulla macchina, attendere che tutti gli organi in movimento si siano fermati.
- Questo trattore non è concepito per essere usato come veicolo ricreativo.
- Il trattore può essere dotato di vari sensori di controllo di sicurezza. L'attivazione di questi sensori determina la sicurezza delle condizioni di funzionamento. Non cercare di disattivare queste funzioni per evitare situazioni di grave pericolo e perché il trattore potrebbe reagire in modo non prevedibile.

**NOTA:**

*Non è possibile elencare tutti i rischi potenziali.*

## 2.1.3 Segnaletica e terminologia relativa alla sicurezza

### Segnale



Questo segnale di sicurezza significa **ATTENZIONE! SIATE VIGILI! NE VA DELLA VOSTRA SICUREZZA!**

Questo segnale di sicurezza permette di individuare i più importanti messaggi di sicurezza sulle macchine e i simboli di sicurezza nei libretti d'uso o altrove. Il segnale indica rischi d'infortunio o di morte. Attenersi alle istruzioni riportate negli avvisi di sicurezza.

#### La **SICUREZZA** è d'importanza capitale! Perché?

- UN INCIDENTE PUÒ CAUSARE LA MORTE O CONDIZIONI DI INVALIDITÀ
- GLI INCIDENTI POSSONO AVERE UN COSTO ELEVATO
- GLI INCIDENTI POSSONO ESSERE EVITATI

### Termini

Insieme al simbolo di sicurezza vengono utilizzate le parole **PERICOLO**, **AVVERTENZA** e **ATTENZIONE**. È importante imparare a riconoscere questi messaggi di sicurezza e attenersi alle precauzioni e alle istruzioni di sicurezza raccomandate.



#### **PERICOLO:**

**indica una situazione di pericolo immediato che, qualora non venisse evitata, potrebbe determinare LA MORTE O GRAVI LESIONI.**



#### **ATTENZIONE:**

**indica una situazione di pericolo potenziale che, qualora non venisse evitata, potrebbe determinare LA MORTE O GRAVI LESIONI.**



#### **AVVERTENZA:**

**indica una situazione di pericolo potenziale che, qualora non venisse evitata, potrebbe determinare LESIONI DI PICCOLA ENTITÀ.**

I termini **IMPORTANTE** e **NOTA** non sono correlati alla sicurezza personale, ma vengono utilizzati per fornire informazioni aggiuntive e suggerimenti sul funzionamento e la manutenzione dell'attrezzatura.

**IMPORTANTE:** *indica procedure o istruzioni particolari, la cui mancata osservanza potrebbe causare danni o distruggere il trattore, le relative attrezzature o l'ambiente circostante.*

**NOTA:** *indica punti di particolare interesse per le riparazioni o gli interventi più efficaci e adatti.*

## 2.1.4 Istruzioni di sicurezza

### 2.1.4.1 Applicazioni forestali

I trattori standard non offrono protezione sufficiente contro i rischi derivanti dalle applicazioni forestali quali alberi e rami che cadono sulla struttura di protezione e la penetrazione di oggetti nella struttura di protezione.

### 2.1.4.2 Precauzioni prima dell'avvio

Prima di avviare il motore, assicurarsi che tutti i comandi siano nella posizione di folle, in particolare la leva della presa di forza. Avviare il motore solo in ambienti ben ventilati. Prima di far partire il trattore, assicurarsi che non ci sia nessuno nelle vicinanze. Disinserire completamente il freno a mano prima di partire. Non iniziare lavori se le condizioni del trattore non sono soddisfacenti.

### 2.1.4.3 Indossare dispositivi di protezione

Indossare abiti aderenti e dispositivi di sicurezza adatti per il lavoro da eseguire. Per lavorare in condizioni di sicurezza, l'operatore deve prestare la massima attenzione. Non indossare cuffie per radio o musica quando si interviene sulla macchina. NON indossare abiti larghi, gioielli o altri oggetti e raccogliere i capelli lunghi per evitare che possano rimanere impigliati nei comandi o in altre parti del trattore.

### 2.1.4.4 Protezioni contro il rumore

L'esposizione prolungata a rumori forti può causare danni o perdita dell'udito. Per proteggersi dai rumori forti, utilizzare una protezione adeguata per l'udito come cuffie o tappi per le orecchie.

### 2.1.4.5 Uso corretto di gradini e corrimano

Per evitare cadute, porsi sempre verso il trattore durante la salita e la discesa. Mantenere 3 punti di contatto quando si utilizzano i gradini e il corrimano. Non tenersi mai ai comandi del trattore. Prestare estrema attenzione in caso di fango, neve o bagnato per non scivolare. Mantenere i gradini puliti e privi di tracce di olio o grasso. Non saltare mai per scendere dalla macchina. Non salire o scendere dalla macchina se essa è in movimento.



#### ATTENZIONE:

**Rischio di caduta! Salire e scendere dalla macchina saltando può causare lesioni personali. Restare sempre rivolti verso la macchina, usare i corrimano e i gradini, salire e scendere lentamente. Usare sempre il "contatto a tre punti" per evitare di cadere: entrambe le mani sui corrimano e un piede sul gradino, oppure una mano sul corrimano ed entrambi i piedi sui gradini. Il mancato rispetto di quanto esposto può provocare gravissimi danni alle persone o la morte. Salire e scendere dalla macchina utilizzando unicamente gli accessi specifici dotati di corrimano, gradini, o scala. Non saltare per scendere dalla macchina. Controllare che i gradini, le scale e le piattaforme siano puliti e privi di residui e oggetti estranei. Aree scivolose potrebbero causare incidenti. Non salire o scendere dalla macchina se essa è in movimento. Non usare il volante o nessun altro comando o accessori al posto del corrimano per tenersi mentre si entra od esce dalla cabina.**

### 2.1.4.6 Condizioni del trattore

Mantenere il trattore in perfette condizioni e rispettare gli intervalli di manutenzione (sostituzione olio, rabbocchi, ricondizionamento, regolazioni e pulizia completa) vi consentiranno di lavorare nelle migliori condizioni di sicurezza ed efficienza.

### 2.1.4.7 Operazioni di regolazione e manutenzione

Tenersi a distanza dalle parti calde del trattore, come il motore, lo scarico o la trasmissione. Nel caso in cui fosse necessario intervenire su parti sporgenti o calde, indossare dei guanti o utilizzare un panno. Indossare occhiali protettivi.

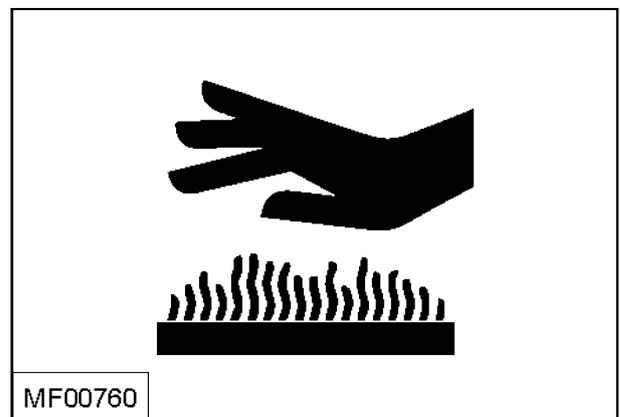


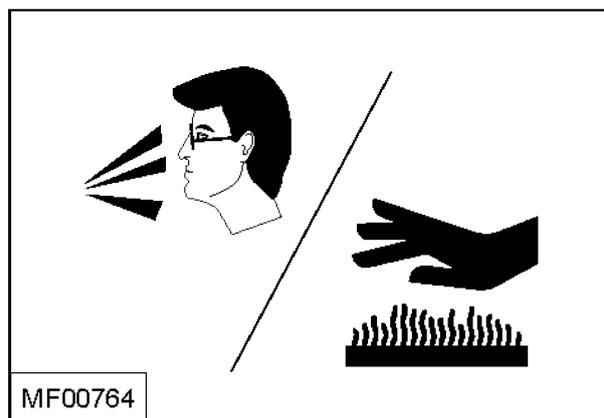
Fig. 1

### 2.1.4.8 Manutenzione sicura dell'impianto di raffreddamento

L'impianto di raffreddamento pressurizzato potrebbe espellere liquido causando gravi ustioni. Indossare guanti e maschere di protezione. Se il refrigerante colpisce la pelle o gli occhi, lavare immediatamente con abbondante acqua e rivolgersi ad un medico.

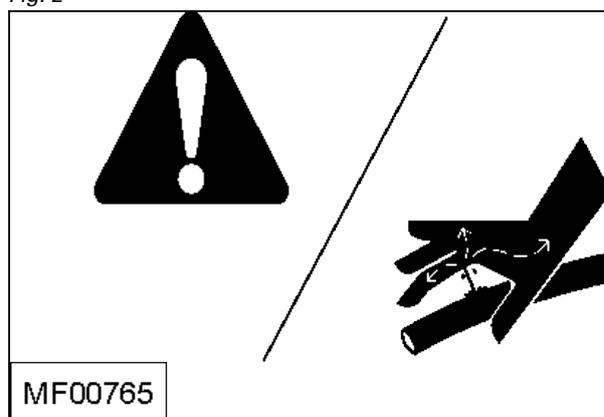


**AVVERTENZA:**  
**Prima di togliere il tappo del radiatore, arrestare il motore e lasciare raffreddare il sistema. Prima di rimuovere completamente il tappo, allentarlo lentamente fino al primo scatto per scaricare la pressione.**



MF00764

Fig. 2

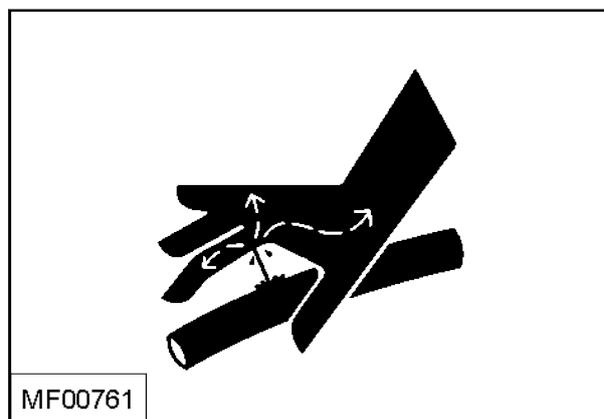


MF00765

Fig. 3

### 2.1.4.9 Impianto idraulico

L'olio di trasmissione è un fluido idraulico utilizzato per il sollevatore e le connessioni esterne. Ispezionare il trattore prima di avviare il motore e ogni giorno. Controllare l'impianto idraulico del trattore e degli attrezzi. Riparare o sostituire eventuali parti con perdite o danneggiate. Individuare eventuali tracce di perdite dall'impianto idraulico del trattore (tracce di olio sul terreno o sul trattore).



MF00761

Fig. 4


**ATTENZIONE:**

**Il carburante diesel o il fluido idraulico in pressione potrebbero colpire la pelle o gli occhi provocando gravi lesioni, la cecità o addirittura la morte. Le perdite di liquido/fluido in pressione potrebbero non essere visibili. Ricercare eventuali perdite utilizzando un pezzo di cartone o legno. NON operare mai con le mani nude. Indossare una maschera di sicurezza per proteggere gli occhi. Nel caso in cui del fluido penetri nella pelle, esso DEVE essere rimosso chirurgicamente entro poche ore da un medico esperto in questo tipo di danni alla persona.**

Non allentare mai i raccordi con l'impianto in pressione. Dopo avere arrestato il motore, dopo aver scaricato la pressione dei circuiti idraulici, localmente potrebbe comunque essere presente una pressione residua, soprattutto prima e dopo gli accumulatori idraulici. Prima di intervenire sul circuito idraulico:

- Abbassare gli accessori fino a raggiungere il suolo (caricatore anteriore - sollevatore anteriore - sollevatore posteriore).
- Spegnerne il motore.

Lasciare raffreddare l'olio prima di intervenire sul circuito per evitare che l'olio possa provare ustioni e scottature. Spegnerne sempre il motore prima di effettuare operazioni di manutenzione e lubrificazione.

**2.1.4.10 Impianto Elettrico**

Gli interventi sull'impianto elettrico devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato. In caso di bisogno (per l'installazione di accessori, accessori radio, ecc...) contattare il proprio centro di assistenza autorizzato. Inoltre:

- Prima di interventi sull'impianto elettrico, scollegare sempre il polo negativo della batteria.
- Non sostituire mai un fusibile difettoso con uno di potenza maggiore. Pericolo di incendio.
- Non intervenire mai su elementi quali il generatore o la ventola con il motore in funzione.
- Eseguire eventuali saldature attenendosi scrupolosamente alle raccomandazioni fornite.

Non avviare il motore creando un cavallotto coi fili del motorino di avviamento. Se il normale impianto elettrico è scollegato, il motore sia avvierà innestando la marcia. NON avviare il motore se

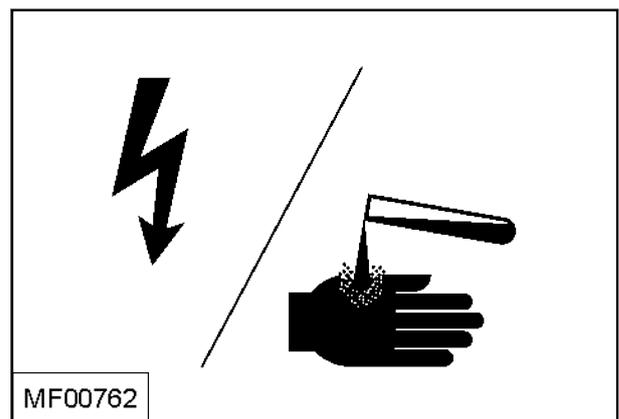


Fig. 5

non si è a bordo della macchina. Avviare il motore solo dalla posizione di guida, con il cambio in folle o in posizione di stazionamento.



**AVVERTENZA:**

**La batteria genera gas che potrebbero esplodere. Tenere le batterie lontano da scintille e fiamme. Controllare il livello dell'elettrolita all'interno della batteria con una torcia elettrica. Non verificare la carica della batteria collegando i due poli con un oggetto metallico. Utilizzare invece un voltmetro o un densimetro. Rimuovere il terminale negativo della batteria (-) per primo e rimontarlo per ultimo. L'acido solforico contenuto nell'elettrolita della batteria è velenoso e caustico per la pelle e i tessuti e può provocare cecità a contatto con gli occhi.**

Prevenire i rischi come di seguito indicato:

- Rabboccare le batterie in ambienti ben ventilati.
- Indossare maschere di protezione e guanti in gomma.
- Non pulire le batterie con aria compressa.
- Durante il rabbocco, non respirare i fumi sprigionati dall'elettrolita.
- Non far fuoriuscire o spandere l'elettrolita.
- Adottare la procedura di avvio corretta.

Se l'acido entra in contatto con la pelle o gli occhi:

- Sciacquare immediatamente la pelle.
- Applicare del bicarbonato di sodio o latte di calce per neutralizzare l'acido.
- Lavare gli occhi con acqua per 15/30 minuti.
- Rivolgersi immediatamente a un medico.

In caso di ingestione di acido:

- Non indurre il vomito.
- Bere quanta più acqua o latte possibile, ma non più di 2 litri.
- Rivolgersi immediatamente a un medico.

This as a preview PDF file from [best-manuals.com](http://best-manuals.com)



Download full PDF manual at [best-manuals.com](http://best-manuals.com)